

## OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

## RAAD VAN STATE

[2006/18090]

**Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State**

Frank De Witte, wonende te 9112 Sinaai (Sint-Niklaas), Leestraat 7 heeft op 16 juni 2006 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het ministerieel besluit van 6 april 2006 houdende goedkeuring van het bijzonder plan van aanleg, « sectoraal BPA zonevremde recreatie I » genaamd, van de stad Sint-Niklaas.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 174.056/X-12.896.

Voor de hoofdgriffier,  
V. De Baerdemaeker,  
Secretaris.

## CONSEIL D'ETAT

[2006/18090]

**Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat**

Frank De Witte, demeurant à 9112 Sinaai (Saint-Nicolas), Leestraat 7, a introduit le 16 juin 2006 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté ministériel du 6 avril 2006 approuvant le plan particulier d'aménagement, dénommé « sectoraal BPA zonevremde recreatie I », de la ville de Saint-Nicolas.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 174.056/X-12.896.

Pour le greffier en chef,  
V. De Baerdemaeker,  
secrétaire.

## STAATSRAT

[2006/18090]

**Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat**

Frank De Witte, wohnhaft in 9112 Sinaai (Sint-Niklaas), Leestraat 7, hat am 16. Juni 2006 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des ministeriellen Erlasses vom 6. April 2006 zur Billigung des Bebauungsplans « sectoraal BPA zonevremde recreatie I » der Stadt Sint-Niklaas eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 174.056/X-12.896 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,  
V. De Baerdemaeker,  
Sekretär.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00508]

**Bericht aan de Dames en Heren Burgemeesters van het Rijk betreffende het specifieke geval van een terugkeervisum, afgeleverd tijdens de zomervakantieperiode van 2006 aan de vreemdelingen die naar België terugkeren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten die aangevat werd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen**

## I. PRINCIPE

Zoals elk jaar hebben de Belgische diplomatieke en consulaire posten van Casablanca (Marokko), Tunis (Tunesië), Istanbul en Ankara (Turkije) de instructie gekregen om, gedurende de zomervakantieperiode van 2006, een terugkeervisum af te leveren aan de vreemdelingen die, na België binnengekomen te zijn en het verblijf te hebben aangevraagd op grond van artikel 10 of 40 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gedurende de vakantieperiode teruggekeerd zijn naar hun land, alhoewel de procedure van gezinshereniging in België nog niet afgerond is, en die naar het Rijk wensen terug te keren om deze procedure voort te zetten.

Dit terugkeervisum wordt echter enkel afgeleverd aan de echtgenoten, de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of die volgens hun nationale wet minderjarig zijn (die de gezinshereniging hebben aangevraagd op grond van artikel 10, 1<sup>o</sup> lid, respectievelijk 4<sup>o</sup> of 1<sup>o</sup>, van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (die de gezinshereniging hebben aangevraagd op grond van artikel 40 van de voornoemde wet) en die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A.

Een voorafgaande consultatie van de Dienst Vreemdelingenzaken zal vereist zijn voor de machtiging voor de afgifte van een visum aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn en de bloedverwanten in de opgaande lijn van een EG-vreemdeling of een Belg (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet), of aan de

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00508]

**Avis à Mmes et MM. les Bourgmestres du Royaume concernant le cas particulier du visa de retour délivré pendant la période des vacances d'été 2006 aux étrangers qui reviennent en Belgique pour y suivre une procédure de regroupement familial entamée sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

## I. PRINCIPE

Comme chaque année, les postes diplomatiques et consulaires belges de Casablanca (Maroc), Tunis (Tunisie), Istanbul et Ankara (Turquie) ont reçu pour instruction de délivrer, pendant la période de vacances d'été 2006, un visa de retour aux étrangers qui, après être entrés en Belgique, y ont demandé le séjour sur la base de l'article 10 ou 40 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, sont retournés en vacances dans leur pays alors que la procédure de regroupement familial était toujours en cours en Belgique, et souhaitent revenir dans le Royaume pour poursuivre cette procédure.

Ce visa de retour ne sera délivré qu'aux conjoints, aux descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (qui ont demandé le regroupement familial sur la base de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, respectivement 4<sup>o</sup> ou 1<sup>o</sup>, de la loi précitée) et aux descendants de moins de 21 ans (qui ont demandé le regroupement familial sur la base de l'article 40 de la loi précitée), qui sont titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité.

En effet, l'autorisation de délivrer un visa aux descendants de plus de 21 ans et aux ascendants d'un étranger CE ou d'un Belge (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée), ou aux ascendants de ressortissants turcs admis ou autorisés au séjour ou établis en Belgique (dans le cadre de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi précitée), qui se trouvent dans la

bloedverwanten in de opgaande lijn van Turkse onderdanen die toegelaten of gemachtigd zijn tot een verblijf in België of die gevestigd zijn in België (in het kader van artikel 10, 1ste lid, 1° van de voornoemde wet), die zich in de bedoelde situatie bevinden.

## II. TYPE VAN VISUM DAT AFGELEVERD WORDT EN VERMELDINGEN

### A- Visumtypes

1. Aan de echtgenoten en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of die volgens hun nationale wet minderjarig zijn (in het kader van artikel 10, 1ste lid, respectievelijk 4° of 1°, van de voornoemde wet) of de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van dezelfde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, wordt door de betrokken diplomatieke en consulaire posten een visum van het type D - terugkeer - afgeleverd.

2. Aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de opgaande lijn die ten laste zijn (in het kader van artikel 40 of 10, 1° lid, 1° - voor de Turkse onderdanen - van dezelfde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, wordt een visum van het type D - gezinshereniging (artikel 40 of artikel 10, 1, 1°) - of een visum van het type D - terugkeer - afgeleverd, in functie van de door de Dienst Vreemdelingenzaken genomen beslissing.

In beide gevallen gaat het dus om een visum dat afgeleverd wordt met het oog op een verblijf van meer dan drie maanden. Dit visum is per definitie een nationaal visum, maar het laat de houder ervan toe om door de andere Schengenstaten te reizen teneinde zich naar België te begeven, zonder dat de duur van de transit de vijf dagen te boven mag gaan.

Deze procedure is van kracht van 1 juli tot 30 september 2006.

### B- Vermeldingen die moeten worden aangebracht op het visumvignet

1. Gedurende de periode van 1 juli tot 30 september 2006 wordt aan de echtgenoten, de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 18 jaar oud zijn of volgens hun nationale wet minderjarig zijn (in het kader van artikel 10 van de voornoemde wet) en de bloedverwanten in de nederdalende lijn die minder dan 21 jaar oud zijn (in het kader van artikel 40 van de voornoemde wet), die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, een terugkeervisum afgeleverd, waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B22" »

2. Gedurende dezelfde periode wordt aan de bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn en de bloedverwanten in de opgaande lijn die ten laste zijn en die houder zijn van een geldig attest van immatriculatie, model A, het volgende document afgeleverd :

2.1. Ofwel een terugkeervisum waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 10 dagen);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B22" »

2.2. Ofwel een gezinsherenigingsvisum waarvan de visumsticker de volgende vermeldingen bevat :

#### a) Vak van de gemeenschappelijke vermeldingen :

- rubriek "geldig voor" : België (B);
- rubriek "van... tot...": van (voorziene datum van vertrek) tot (voorziene datum van vertrek + 3 maanden);
- rubriek "aantal binnenkomsten" : 01;
- rubriek "duur van het verblijf" : XXX;
- rubriek "type van het visum" : D.

#### b) Vak van de nationale vermeldingen - Opmerkingen :

« B20" of " B21" »

situation visée, devra faire l'objet d'une consultation préalable de l'Office des étrangers.

## II. TYPES DE VISA DELIVRES ET MENTIONS

### A- Types de visa

1. Les conjoints et les descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (dans le cadre de l'article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, respectivement 4° ou 1°, de la loi précitée) ou les descendants de moins de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la même loi), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer, par les postes diplomatiques et consulaires concernés, un visa de type D - retour -.

2. Les descendants de plus de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée) et les ascendants à charge (dans le cadre de l'article 40 ou 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° - pour les ressortissants turcs- de la même loi), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se verront délivrer un visa de type D - regroupement familial (article 40 ou article 10, 1<sup>er</sup>, 1°) - ou un visa de type D - retour -, en fonction de la décision prise par l'Office des étrangers.

Dans les deux cas, il s'agit d'un visa donné en vue d'un séjour de plus de trois mois, qui par définition, est un visa national, permettant toutefois à son titulaire de transiter par les autres Etats Schengen afin de se rendre en Belgique, sans que la durée de ce transit puisse dépasser cinq jours.

Cette procédure est valable du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006.

### B- Mentions à indiquer sur la vignette visa

1. Pendant la période allant du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006, les conjoints, les descendants de moins de 18 ans ou mineurs selon leur loi nationale (dans le cadre de l'article 10 de la loi précitée) et les descendants de moins de 21 ans (dans le cadre de l'article 40 de la loi précitée), titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer un visa de retour, dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B22"

2. Pendant la même période, les descendants de plus de 21 ans et les ascendants à charge, titulaires d'une attestation d'immatriculation du modèle A en cours de validité, se voient délivrer :

2.1. Soit un visa de retour dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 10 jours);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B22"

2.2. Soit un visa de regroupement familial, dont la vignette visa comporte les mentions suivantes :

#### a) Zone des mentions communes :

- rubrique "valable pour" : Belgique (B);
- rubrique "du... au...": du (date de départ prévue) au (date de départ prévue + 3 mois);
- rubrique "nombre d'entrées" : 01;
- rubrique "durée du séjour" : XXX;
- rubrique "type de visa" : D.

#### b) Zone des mentions nationales - Remarques :

"B20" ou "B21"

## III. PROCEDURE DIE DIENT GEVOLGD TE WORDEN IN BELGIË

A- Indien de betrokken vreemdeling houder is van een terugkeervisum (code B22), dat overeenkomstig de in dit bericht beschreven procedure ofwel wordt afgeleverd door de bevoegde diplomatieke of consulaire post, ofwel wordt afgeleverd na een instructie van de Dienst Vreemdelingenzaken

De afgifte van dit terugkeervisum heeft enkel tot doel de vreemdeling toe te laten naar België terug te keren om de procedure van gezinshereniging voort te zetten.

Op zich heeft de afgifte van dit terugkeervisum geen enkel gevolg voor de lopende procedure van gezinshereniging in België.

In geen geval moet er dus een nieuw attest van immatriculatie, model A, afgeleverd worden aan de vreemdelingen die zich bij de gemeentelijke autoriteiten aanbieden om een nieuwe aanvraag tot verblijf in te dienen op basis van hun terugkeervisum.

Indien een vreemdeling toch gebruik wenst te maken van dit visum om een nieuwe aanvraag tot gezinshereniging in te dienen, moet de gemeente de bevoegde dienst van de Dienst Vreemdelingenzaken daarvan onmiddellijk verwittigen.

B- Indien de betrokken vreemdeling houder is van een visum van het type D

— code B 20 (gezinshereniging - artikel 40 bloedverwanten in de nederdalende lijn die meer dan 21 jaar oud zijn of bloedverwanten in de opgaande lijn van een EG-vreemdeling of een Belg), of

— code B 21 (artikel 10, eerste lid, 1° - Turkse bloedverwanten in de opgaande lijn)

Deze vreemdeling, die niet heeft kunnen genieten van een terugkeervisum, zal een nieuwe aanvraag tot vestiging (artikel 40 van de wet) of een nieuwe aanvraag tot verblijf (Turkse bloedverwanten in de opgaande lijn - artikel 10, 1° lid, 1° van de wet) moeten indienen bij het gemeentebestuur van zijn woonplaats en hij zal in het bezit worden gesteld van een nieuw attest van immatriculatie, model A, met een geldigheidsduur van vijf maanden (in het kader van artikel 40) of een jaar (in het kader van artikel 10, 1° lid, 1°). In dit geval zal het gemeentebestuur contact moeten opnemen met de Dienst Vreemdelingenzaken zodat de eerste aanvraag tot vestiging of tot verblijf wordt afgesloten.

## IV. EINDOPMERKING

De afgifte van terugkeervisa door de Belgische diplomatieke of consulaire posten in Marokko, Tunesië en Turkije geschiedt slechts van 1 juli tot 30 september 2006.

Elke inlichting omtrent het voorwerp van onderhavig bericht kan verkregen worden bij de Dienst Vreemdelingenzaken (tel. : 02-206 13 00):

— Bureau Gezinshereniging (voor de individuele gevallen);

— Studiebureau (voor elke vraag van juridische aard).

Brussel, 11 juli 2006.

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

## III. PROCEDURE A SUIVRE EN BELGIQUE

A- Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de retour (code B 22), délivré conformément à la procédure décrite dans le présent avis, soit par le poste diplomatique ou consulaire compétent, soit après instruction de l'Office des étrangers.

La délivrance de ce visa de retour a pour unique objet de permettre à l'étranger concerné de revenir en Belgique afin d'y poursuivre la procédure de regroupement familial.

En soi, elle n'a aucune incidence sur la procédure de regroupement familial toujours en cours en Belgique.

En aucun cas, il ne doit être délivré une nouvelle attestation d'immatriculation du modèle A à cet étranger qui se présenterait à l'administration communale pour formuler une nouvelle demande de séjour sur la base de son visa de retour.

Si un étranger souhaite toutefois se prévaloir de ce visa de retour pour introduire une nouvelle demande de regroupement familial, l'autorité communale doit immédiatement en avvertir le service compétent de l'Office des étrangers.

B- Lorsque l'étranger concerné est titulaire d'un visa de type D

— code B 20 (regroupement familial- article 40 descendants de plus de 21 ans ou ascendants d'un CE ou d'un Belge) ou,

— code B 21 (article 10, alinéa 1<sup>er</sup>, 1° - ascendants turcs).

Cet étranger, qui n'a pu bénéficier d'un visa de retour devra introduire une nouvelle demande d'établissement (article 40 de la loi) ou une nouvelle demande de séjour (ascendants turcs - article 10, al. 1<sup>er</sup>, 1°, de la loi) auprès de l'administration communale du lieu de sa résidence et sera mis en possession d'une nouvelle attestation d'immatriculation du modèle A valable cinq mois (dans le cadre de l'article 40) ou un an (dans le cadre de l'article 10, al. 1<sup>er</sup>, 1°). Dans ce cas, l'administration communale devra prendre contact avec l'Office des étrangers afin que la première demande d'établissement ou de séjour soit clôturée.

## IV. REMARQUE FINALE

La délivrance de visas de retour par les postes diplomatiques ou consulaires belges au Maroc, en Tunisie et en Turquie, n'aura lieu que du 1<sup>er</sup> juillet au 30 septembre 2006.

Tout renseignement relatif à l'objet du présent avis peut être obtenu auprès de l'Office des étrangers (tél. : 02-206 13 00) :

— Bureau du regroupement familial (pour les cas individuels);

— Bureau d'études (pour toute question d'ordre juridique)

Bruxelles, le 11 juillet 2006.

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2006/00507]

**Dienst Vreemdelingenzaken. — Bericht — Minimumbedrag van de middelen van bestaan waarover een vreemdeling moet beschikken die in België wenst te studeren tijdens het school- of academiejaar 2006-2007**

Met toepassing van artikel 2 van het koninklijk besluit van 8 juni 1983, moet de vreemdeling die in België wenst te studeren tijdens het school- of academiejaar 2006-2007, beschikken over middelen van bestaan waarvan het minimumbedrag 524 EUR per maand bedraagt.

$$\text{Berekening : } \frac{297,47 \text{ EUR} \times 307,96^*}{175,02} = 523,41 \text{ EUR}$$

afgerond tot op de euro : 524 EUR

(artikel 5 van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, *Belgisch Staatsblad* 29 juli 2000).

\* Index mei 2006.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2006/00507]

**Office des étrangers. — Avis — Montant minimum des moyens de subsistance dont doit disposer l'étranger qui désire faire des études en Belgique, pendant l'année scolaire ou académique 2006-2007**

En exécution de l'article 2 de l'arrêté royal du 8 juin 1983, le montant mensuel minimum des moyens de subsistance dont doit disposer l'étranger qui désire faire des études en Belgique, pendant l'année scolaire ou académique 2006-2007, est fixé à 524 EUR.

$$\text{Calcul : } \frac{297,47 \text{ EUR} \times 307,96^*}{175,02} = 523,41 \text{ EUR}$$

arrondi à l'euro, soit : 524 EUR

(article 5 de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution, *Moniteur belge* 29 juillet 2000).

\* Indice mai 2006.